

2011

Historyczne maszyny rolnicze
Historische Landtechnik



Związek Śląskich Rolników
Verband Schlesischer Bauern



Związek Śląskich Rolników
Verband Schlesischer Bauern

Opole, ul. Powstańców Śląskich 25
tel. / fax 77 454 31 44, 77 423 13 66, tel. 77 423 13 65
e-mail: biuro@silesia.agro.pl • numer KRS 0000054394

20-lecie Związku Śląskich Rolników



Wyjazd studyjny na Białoruś i Podlasie



Związek Śląskich Rolników jest stowarzyszeniem pożytku publicznego, który zrzesza rolników indywidualnych z terenu Śląska.
Realizuje swoją misję: „Nowoczesne rolnictwo z zachowaniem śląskich tradycji”.

KALENDARZ 2011:

Koncepcja: **Klaudia Klucznik** • Fotografie: **Tomasz Kozik** (maszyny rolnicze), **Klaudia Klucznik** (korony żniwne) • Tłumaczenie: **Beata Kaleta**.
Projekt graficzny i skład: **ART ENGINE design studio**, www.artengine.pl



• Leistówa (młocarnia) • die Dreschmaschine, rok 1936

Januariusz **Styczeń**
 Januar



Biała

tydzień week woche	Poniedziałek Monday Montag	Wtorek Tuesday Dienstag	Środa Wednesday Mittwoch	Czwartek Thursday Donnerstag	Piątek Friday Freitag	Sobota Saturday Samstag	Niedziela Sunday Sonntag
52	27	28	29	30	31	1 <small>Nowy Rok Neujahr</small>	2
1	3	4	5	6 <small>Trzech Króli Hl. Drei Könige</small>	7	8	9
2	10	11	12	13	14	15	16
3	17	18	19	20	21	22	23
4	24	25	26	27	28	29	30
5	31	1	2	3	4	5	6



• Traktor • Lanz Auredorf, rok 1952

February
 Februar *Luty*



tydzień week woche	Poniedziałek Monday Montag	Wtorek Tuesday Dienstag	Środa Wednesday Mittwoch	Czwartek Thursday Donnerstag	Piątek Friday Freitag	Sobota Saturday Samstag	Niedziela Sunday Sonntag
5	31	1	2	3	4	5	6
6	7	8	9	10	11	12	13
7	14	15	16	17	18	19	20
8	21	22	23	24	25	26	27
9	28	1	2	3	4	5	6



Odrowąż – Gmina Gogolin



• Drela (konny siewnik zbożowy) • die Sämaschine, rok 1935

Marzec März *Matzec*



Kazimierz – Gmina Głogówek

tydzień week woche	Poniedziałek Monday Montag	Wtorek Tuesday Dienstag	Środa Wednesday Mittwoch	Czwartek Thursday Donnerstag	Piątek Friday Freitag	Sobota Saturday Samstag	Niedziela Sunday Sonntag
9	28	1	2	3 <small>Thusty Czwartek Weiberfastnacht</small>	4	5	6
10	7 <small>Ostatki Rosenmontag</small>	8 <small>Dzień Kobiet Frauentag Ostatki Fastnacht</small>	9 <small>Środa Popielcowa Aschermittwoch</small>	10	11	12	13
11	14	15	16	17	18	19	20
12	21	22	23	24	25	26	27
13	28	29	30	31	1	2	3



• łopryskiwacz (opryskiwacz konny) • die Gespannspritze, rok 1966

April *Kwiecień*



tydzień week woche	Poniedziałek Monday Montag	Wtorek Tuesday Dienstag	Środa Wednesday Mittwoch	Czwartek Thursday Donnerstag	Piątek Friday Freitag	Sobota Saturday Samstag	Niedziela Sunday Sonntag
13	28	29	30	31	1	2	3
14	4	5	6	7	8	9	10
15	11	12	13	14	15	16	17
16	18	19	20	21	22	23	24
17	25	26	27	28	29	30	1

Niedziela Palmowa
Palmsonntag

Wielki Czwartek
Gründonnerstag

Wielki Piątek
Karfreitag

Wielka Sobota
Karsamstag

Wielkanoc
Ostern

Poniedziałek
Wielkanocny
Osternmontag



Krośnica – Gmina Izbicko



• Traktor M.A.N. rok 1960

May
Mai **May**



Pietna – Gmina Krapkowice

tydzień week woche	Poniedziałek Monday Montag	Wtorek Tuesday Dienstag	Środa Wednesday Mittwoch	Czwartek Thursday Donnerstag	Piątek Friday Freitag	Sobota Saturday Samstag	Niedziela Sunday Sonntag
17	25	26	27	28	29	30	1 <small>Święto Pracy Maifeiertag</small>
18	2	3 <small>Święto Konstytucji 3 maja Polnischer Verfassungstag</small>	4	5	6	7	8
19	9	10	11	12	13	14	15
20	16	17	18	19	20	21	22
21	23	24	25	26	27	28	29
22	30	31	1	2	3	4	5 <small>Dzień Matki Muttertag</small>



• Hok do rozgarniania (obsypnik ziemniaków) • der Kartoffelhäufler, XIX wiek

June Juni Czerwiec



Zywocice – Gmina Krapkowice

tydzień week woche	Poniedziałek Monday Montag	Wtorek Tuesday Dienstag	Środa Wednesday Mittwoch	Czwartek Thursday Donnerstag	Piątek Friday Freitag	Sobota Saturday Samstag	Niedziela Sunday Sonntag
22	30	31	1	2	3	4	5 Wniebowstąpienie Pańskie Christi Himmelfahrt
23	6	7	8	9	10	11	12 Zielone Świątki Pfingsten
24	13 Zielone Świątki Pfingstmontag	14	15	16	17	18	19
25	20	21	22	23 Dzień Ojca Vatertag Boże Ciało Fronleichnam	24	25	26
26	27	28	29	30	1	2	3



• Grabie (grabiarka konna) • der Gespannheuren, lata 50-te

July
Juli *Sipiec*



Wysoka - Gmina Leśnica

tydzień week woche	Poniedziałek Monday Montag	Wtorek Tuesday Dienstag	Środa Wednesday Mittwoch	Czwartek Thursday Donnerstag	Piątek Friday Freitag	Sobota Saturday Samstag	Niedziela Sunday Sonntag
26	27	28	29	30	● 1	2	3
27	4	5	6	7	● 8	9	10
28	11	12	13	14	● 15	16	17
29	18	19	20	21	22	● 23	24
30	25	26	27	28	29	● 30	31



• Kombajn • der Mähdrescher – Claas, typ Columbus, rok 1962

August Sierpień



Popielów

tydzień week woche	Poniedziałek Monday Montag	Wtorek Tuesday Dienstag	Środa Wednesday Mittwoch	Czwartek Thursday Donnerstag	Piątek Friday Freitag	Sobota Saturday Samstag	Niedziela Sunday Sonntag
31	1	2	3	4	5	6	7
32	8	9	10	11	12	13	14
33	15	16	17	18	19	20	21
	◀ Wniebowzięcie NMP Mariä Himmelfahrt						
34	22	23	24	25	26	27	28
35	29	30	31	1	2	3	4



• Lochmaschine (znacznik-dołownik) • das Pflanzlochgerät, lata 40–50

September **Wrzesień**



tydzień week woche	Poniedziałek Monday Montag	Wtorek Tuesday Dienstag	Środa Wednesday Mittwoch	Czwartek Thursday Donnerstag	Piątek Friday Freitag	Sobota Saturday Samstag	Niedziela Sunday Sonntag
35	29	30	31	1	2	3	4
36	5	6	7	8	9	10	11
37	12	13	14	15	16	17	18
38	19	20	21	22	23	24	25
39	26	27	28	29	30	1	2

Podwyższenie Krzyża
Kreuzerhöhung



Ucieszków – Gmina Pawłowiczki



• Traktor FAHR, rok 1955

October *Październik*
 Oktober



Magnuszowice – Gmina Niemodlin

tydzień week woche	Poniedziałek Monday Montag	Wtorek Tuesday Dienstag	Środa Wednesday Mittwoch	Czwartek Thursday Donnerstag	Piątek Friday Freitag	Sobota Saturday Samstag	Niedziela Sunday Sonntag
39	26	27	28	29	30	1	2
40	3	4	5	6	7	8	9
41	10	11	12	13	14	15	16
42	17	18	19	20	21	22	23
43	24	25	26	27	28	29	30
44	31	1	2	3	4	5	6



• Drabiniok (wóz drabiniasty) • der Leiter-Erntewagen

November *Listopad*



tydzień week woche	Poniedziałek Monday Montag	Wtorek Tuesday Dienstag	Środa Wednesday Mittwoch	Czwartek Thursday Donnerstag	Piątek Friday Freitag	Sobota Saturday Samstag	Niedziela Sunday Sonntag
44	31	1 <small>Wszystkich Świętych Allerheiligen</small>	2 <small>Dzień Zaduszny Allerseelen</small>	3	4	5	6
45	7	8	9	10	11 <small>Święto Niepodległości Polski Fest der Unabhängigkeit Polens</small>	12	13
46	14	15	16	17	18	19	20 <small>Uroczystość Chrystusa Króla Christkönigsfest</small>
47	21	22	23	24	25	26	27 <small>1 Niedziela Adwentu 1. Advent</small>
48	28	29	30	1	2	3	4



Olszowa – Gmina Ujazd



• Traktor Eicher, rok 1957

December **Grudzień**
 Dezember



Rozwadza – Gmina Zdzieszowice

tydzień week woche	Poniedziałek Monday Montag	Wtorek Tuesday Dienstag	Środa Wednesday Mittwoch	Czwartek Thursday Donnerstag	Piątek Friday Freitag	Sobota Saturday Samstag	Niedziela Sunday Sonntag
48	28	29	30	1	2	3	4
49	5	6 <small>▶ Mikolaj Nikolaus</small>	7	8	9	10	11
50	12	13	14	15	16	17	18
51	19	20	21	22	23	24	25 <small>▶ Boże Narodzenie Weihnachten</small>
52	26 <small>▶ Boże Narodzenie Weihnachten</small>	27	28	29	30	31 <small>▶ Sylwester Silvester</small>	1